

## Kundschafter in Jericho

1 וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ בְּנֵי-נֹון מִן-הַשְּׂטִיִּים שְׁנַיִם-אָנָשִׁים מֵרִגְלִים תַּרְשׁ לֵאמֹר

Und Jehoschua, der Sohn Nuns, sandte heimlich von Schittim 2 Männer als Kundschafter:

לָכוּ רְאוּ אֶת-הָאָרֶץ וְאֶת-יְרִיחוֹ

*Geht und seht das Land und Jericho*

וַיָּלְכוּ וַיָּבֹאוּ בֵּית-אִשָּׁה זֹנָה וּשְׁמָהּ רַחַב וַיִּשְׁכְּבוּ-שָׁמָּה:

Und sie zogen und gingen hinein in das Haus einer Hure, ihr Name war Rachab und sie legten sich dort

2 וַיֵּאמֶר לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ לֵאמֹר

Und dem König von Jericho wurde gesagt:

הִנֵּה אָנָשִׁים בָּאוּ הֵנָּה

*Siehe, Männer von den Kindern Jisraels sind gekommen hierher*

הַלַּיְלָה מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַחֲפֹר אֶת-הָאָרֶץ:

*des Nachts, um auszukundschaften das Land*

3 וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶל-רַחַב לֵאמֹר

Und der König Jerichos sandte zu Rachab

הוֹצִיאי הָאָנָשִׁים הַבָּאִים אֵלַיךְ

Führe heraus die Männer, die gekommen sind zu dir,

אֲשֶׁר-בָּאוּ לְבֵיתְךָ כִּי לַחֲפֹר אֶת-כָּל-הָאָרֶץ בָּאוּ:

die gekommen sind zu deinem Haus, denn sie sind gekommen, um auszukundschaften das ganze Land

4 וַתִּקַּח הָאִשָּׁה אֶת-שְׁנֵי הָאָנָשִׁים וַתַּצְפֵּנָהּ

Und die Frau nahm die beiden Männer und verbarg sie

וַתֹּאמֶר כֵּן בָּאוּ אֵלַי הָאָנָשִׁים וְלֹא יָדַעְתִּי מֵאִין הֵמָּה:

Und sie sprach: Deshalb sind gekommen zu mir die Männer, und nicht habe ich gewußt von diesen

5 וַיְהִי תִשְׁעַר לְסָגוֹר בְּחֹשֶׁךְ וְהָאָנָשִׁים יָצְאוּ לֹא יָדַעְתִּי אָנָּה הָלְכוּ הָאָנָשִׁים

Und das Tor wurde geschlossen bei Dunkelheit, die Männer sind hinausgegangen, nicht weiß ich wohin die Männer gegangen sind

רִדְפוּ מֵהֵרָ אַחֲרֵיהֶם כִּי תִשְׁיָגוּם:

Jagt eilends hinter ihnen nach, daß ihr sie einholen

6 וְהִיא הֵעֲלָתָם הַגְּגָה וַתִּטְמְנֵם בְּכִפְשֵׁי הָעֵץ

Und sie brachte sie auf das Flachdach und versteckte sie im Flachsstapel

הָעֵרְכוֹת לָהּ עַל-הַגֶּגֶג:

die sie schichtend auf dem Flachdach

7 וְהָאֲנָשִׁים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם דְּרֹךְ תִּירְדֵן עַל הַמַּעְבְּרוֹת  
 Und die Männer jagten ihnen nach den Weg am Jarden hin zur Furt  
 וְהַשַּׁעַר סָגְרוּ אַחֲרָי כַּאֲשֶׁר יָצְאוּ הָרֹדְפִים אַחֲרֵיהֶם:  
 und die Tore haben sich geschlossen hinter ihnen wie hinausgegangen  
 sind ihre Verfolger nach ihnen

8 וְהָמָּה טָרַם יִשְׁכָּבוּן וְהָיָא עֲלֵתָה עֲלֵיהֶם עַל-הַנָּגַג:  
 Und bevor diese sich legten, stieg sie hinauf zu ihnen auf das Flachdach

9 וַתֹּאמְרֵי אֶל-הָאֲנָשִׁים יְדַעְתִּי כִּי-נָתַן יְהוָה לָכֶם אֶת-הָאָרֶץ  
 Und sie sprach zu den Männern: Ich habe gewußt, daß gegeben hat JHWH euch das Land  
 וְכִי-נִפְלְאָה אִימַתְכֶם עָלֵינוּ  
 Und daß gefallen ist euer Schrecken über uns  
 וְכִי נִמְנְגוּ כָל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם:  
 Und daß verzagen alle Einwohner des Landes vor eurem Angesicht

10 כִּי שָׁמַעְנוּ אֶת אֲשֶׁר-הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת-מַיִם יַם-סוּף מִפְּנֵיכֶם  
 Denn wir haben gehört, daß JHWH ausgetrocknet hat das Schilfmeer vor eurem Angesicht  
 בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לְשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי  
 bei eurem Ausziehen aus Mizraim, und getan hat den beiden Königen der Emoriter  
 אֲשֶׁר בְּעֵבֶר תִּירְדֵן לְסִיחֹן וּלְעוֹג אֲשֶׁר הִחָרְמִתֶּם אוֹתָם:  
 die jenseits des Jarden, dem Sichon und dem Og, die ihr der Vernichtung geweiht habt

11 וּנְשָׁמַע וַיִּמָּס לְבָבֵנוּ וְלֹא-קָמָה עוֹד רוּחַ בְּאִישׁ מִפְּנֵיכֶם  
 Und wir hörten und unsere Herzen verzagten, und nicht hat sich erhoben  
 wieder ein Geist in einem vor eurem Angesicht  
 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת:  
 Denn JHWH, euer Elohe, er ist der Elohim oben im Himmel und unten auf der Erde

12 וְעַתָּה הַשָּׁבְעוּ-נָא לִי בִיהוָה כִּי-עָשִׂיתִי עִמָּכֶם תָּדָר  
 Und jetzt, schwört mir doch bei JHWH, daß ich ausgeübt habe an euch Güte  
 וְעָשִׂיתֶם גַּם-אִתָּם עִם-בֵּית אָבִי הָחֵד וַנִּתְּתֶם לִי אוֹת אֶמֶת:  
 Und ihr übt aus, auch ihr Güte mit dem Haus meines Vaters  
 Und ihr gebt mir ein Zeichen der Zuverlässigkeit

13 וְהַחַיִּיתֶם אֶת-אָבִי וְאֶת-אִמִּי וְאֶת-אָחִי וְאֶת-אֲחֹתִי  
 Und das Leben meines Vaters und meiner Mutter,  
 meines Bruders und meiner Schwester  
 וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר לָהֶם וְהִצַּלְתֶּם אֶת-נַפְשֹׁתֵינוּ מִמָּוֹת:  
 Und alle, die zu ihnen gehören,  
 und unsere Seelen retten vor dem Tod

14 וַיֹּאמְרוּ לָהּ הָאֲנָשִׁים נַפְשֵׁנוּ תַחְתִּיכֶם לְמוֹת

Und die Männer sprachen zu ihr: Unsere Seelen an eurer Stelle zum Sterben,

אִם לֹא תִגִּידוּ אֶת־דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיָה בְּתַת־יְהוָה לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ

wenn nicht ihr erzählen werdet diese unsere Sache, und es geschieht:

Beim Geben JHWHs uns das Land

וְעָשִׂינוּ עִמָּךְ חֶסֶד וְאֱמֶת:

üben aus wir an dir Gnade und Zuverlässigkeit

15 וַתּוֹרְדֶם בַּחֶבֶל בְּעַד הַחַלּוֹן

Und sie ließ sie herabsteigen an einem Seil durch das Fenster

כִּי בֵיתָהּ בְּקִיר הַחוֹמָה וּבַחוֹמָה הִיא יוֹשֶׁבֶת:

Denn ihr Haus war an einer Mauer des Walles,

und an einer Mauer ist sie wohnend

16 וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתָּרָה לִכּוּ פָּן־יִפְגְּעוּ בְּכֶם הַרְדִּפִּים

Und sie sprach zu ihnen: Geht in das Gebirge, damit nicht begegnen werden euch die Verfolger

וְנִחַבְתֶּם שָׁמָּה שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד שׁוּב הַרְדִּפִּים וְאַחַר תֵּלְכוּ לְדַרְכְּכֶם:

Verbergt euch dort 3 Tage bis umgekehrt sind die Verfolger, danach zieht auf eurem Weg

17 וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הָאֲנָשִׁים נַקִּים אֲנַחְנוּ

Und die Männer sprachen zu ihr: Wir sind frei

מִשְׁבַּעְתְּךָ הַזֶּה אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ:

von diesem deinem Schwur, den du uns hast schwören lassen

18 הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים בְּאָרֶץ אֶת־תְּקוּלַת חוּט־הַשָּׁנִי הַזֶּה תִּקְשְׂרִי בַחַלּוֹן

Siehe, wir sind kommend in das Land, ein Seil, diese karmesinrote Schnur

sollst du hängen in das Fenster

אֲשֶׁר הוֹרְדִתָּנוּ בּוֹ וְאֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ וְאֶת־אֶחֱיךָ

an dem du uns hinabsteigen lässt, und deinen Vater, und deinen Mutter,

und deinen Bruder

וְאֵת כָּל־בַּיִת אָבִיךָ תֵּאַסְפִּי אֵלֶיךָ הַבַּיְתָה:

und dein ganzes Vaterhaus sollst du versammeln hin zu dir in das Haus

19 וְהָיָה כָּל אֲשֶׁר-יֵצֵא מִדְּלֹתַי בֵּיתְךָ תְּחוּצָה דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְאֶנְחֵנוּ נִקְיִים

Und alle, die hinausgehen aus der Tür deines Hauses, nach draußen,

sein Blut ist auf seinem Haupt, und wir sind frei

וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה אִתְּךָ בְּבֵית דָּמוֹ בְּרֹאשׁוֹ אִם-יָד תִּהְיֶה-בּוֹ:

Und alle, die sein werden mit dir im Haus, sein Blut auf unserem Haupt,

wenn eine Hand sein wird an ihm

20 וְאִם-תִּגִּידִי אֶת-דְּבָרֵנוּ זֶה

Und wenn du erzählen wirst diese unsere Sache

וְהֵינּוּ נִקְיִים מִשְׁבַּעְתְּךָ אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ:

sind wir frei von deinem Schwur, den du uns hast schwören lassen

21 וַתֹּאמֶר כְּדַבְּרֵיכֶם כֵּן-הוּא וַתִּשְׁלַחֵם וַיֵּלְכוּ

Und sie sprach: Wie euer Reden so ist dies!, und sie ließ sie gehen und sie gingen

וַתִּקְשֹׁר אֶת-תְּקִנַּת הַשָּׁנִי בַחַלּוֹן:

und sie hängte ein karmesinrotes Seit in das Fenster

22 וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ הַהָרָה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד-שָׁבוּ הַרְדִּפִּים

Und sie gingen und kamen in das Gebirge

und blieben dort 3 Tage, bis umgekehrt waren die Verfolger

וַיִּבְקְשׂוּ הַרְדִּפִּים בְּכָל-הַדֶּרֶךְ וְלֹא מָצְאוּ:

und die Verfolger suchten auf dem ganzen Weg, und nicht haben sie gefunden

23 וַיָּשׁוּבוּ שְׁנֵי הָאֲנָשִׁים וַיֵּרְדּוּ מִהָהָר וַיַּעֲבְרוּ וַיָּבֹאוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֹון

Und die beiden Männer kehrten zurück und stiegen herab vom Gebirge

und gingen hinüber und kamen hin zu Jehoschua, dem Sohn Nuns

וַיִּסְפְּרוּ-לוֹ אֵת כָּל-הַמְצָאוֹת אוֹתָם:

Und sie erzählten ihm alles, sich ihnen ergebende

24 וַיֹּאמְרוּ אֶל-יְהוֹשֻׁעַ כִּי-נָתַן יְהוָה בְּיָדֵנוּ אֶת-כָּל-הָאָרֶץ

Und sie sprachen zu Jehoschua:

In der Tat, gegeben hat JHWH durch unsere Hand das ganze Land

וְגַם-נִמְגְּנוּ כָּל-יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵינוּ:

und verzagt sind auch alle Bewohner des Landes vor unserem Angesicht